



ResMed

AirFit™ F20

Full face mask



User guide

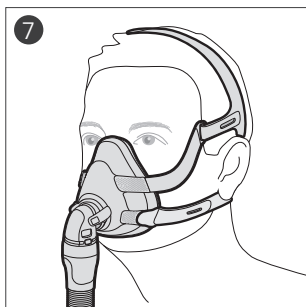
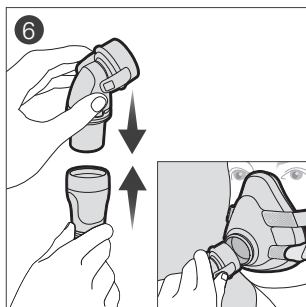
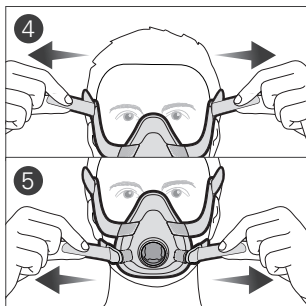
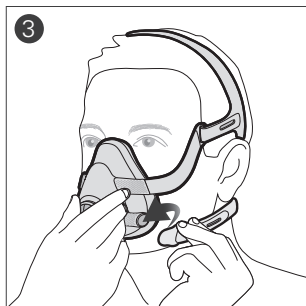
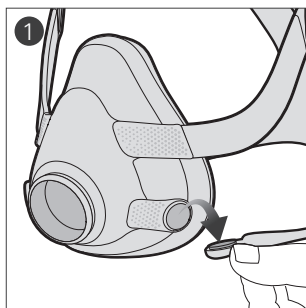
English | Svenska

Suomi | Dansk

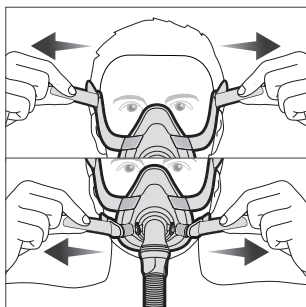
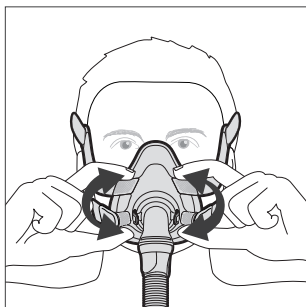
Norsk | Eesti

Русский

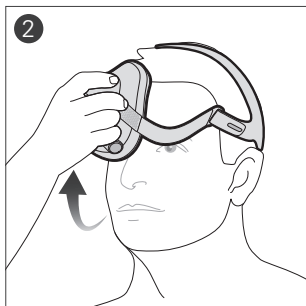
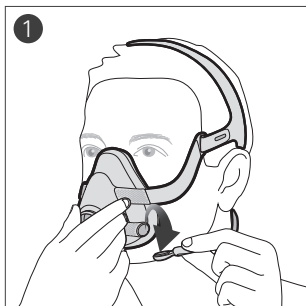
Fitting / Tillpassning / Sovittaminen / Tilpasning /
Tilpasning / Paigaldamine / Установка маски



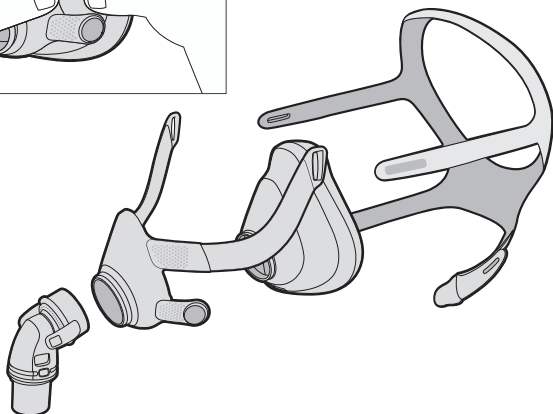
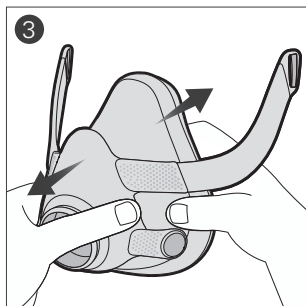
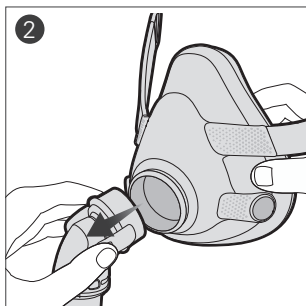
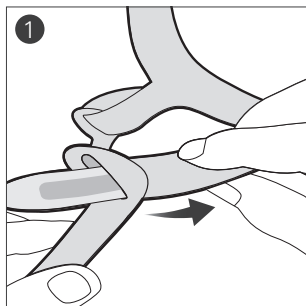
Adjustment / Justering / Säätäminen / Justering /
Justering / Kohendamine / Регулировка



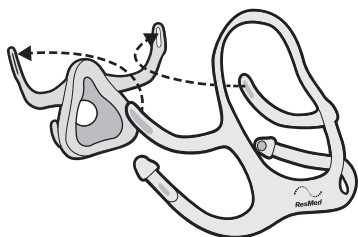
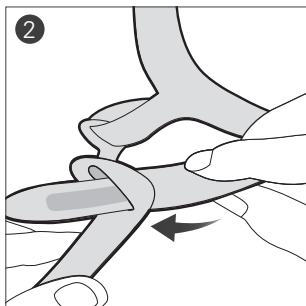
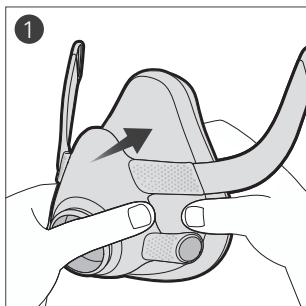
Removal / Borttagning / Pois ottaminen / Fjernelse /
Fjerning / Eemaldamine / Снятие маски



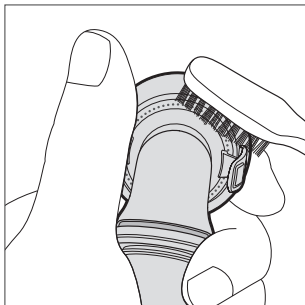
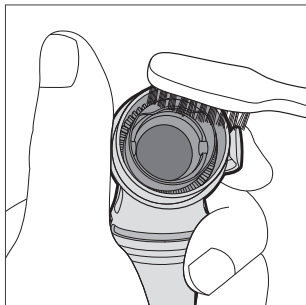
Disassembly / Demoning / Purkaminen / Adskillelse /
Demontering / Osadeks lahtivõtmine / Разборка



Reassembly / Montering / Kokoaminen / Samling /
Montering / Uuesti kokkupanek / Повторная сборка



Cleaning the vent / Tillpassning / Ilma-aukon
puhdistaminen / Rengøring af lufthullet / Rengjøre
ventileringsåpningen / Õhuava puhastamine /
Очистка вентиляционного отверстия





Helmask

Tack för att du har valt AirFit F20. Detta dokument tillhandahåller bruksanvisningar för maskerna AirFit F20 och AirFit F20 for Her som i denna bruksanvisning tillsammans kallas AirFit F20.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram i bruksanvisningen.

Avsedd användning

AirFit F20 är ett icke-invasivt tillbehör för att kanalisera luftflöde (med eller utan tilläggssyre) till en patient från en övertrycksapparat (PAP - Positive Airway Pressure) som t. ex. ett bilevel- eller CPAP-system (Continuous Positive Airway Pressure).

AirFit F20:

- ska användas av patienter som väger mer än 30 kg som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

VARNING

Magneter används i de nedre huvudbandsremmarna och på maskramen i AirFit F20. Se till att huvudband och maskram hålls på ett avstånd om minst 50 mm från alla aktiva medicinska implantat (t. ex. pacemaker eller defibrillator) för att undvika möjlig inverkan från lokala magnetfält. Magnetfältets styrka är mindre än 400 mT.

Kontraindikationer

Användning av masker med magnetiska komponenter kontraindikeras för patienter med följande befintliga tillstånd:

- hemostatiska metallclips som implanterats i huvudet för att åtgärda ett aneurysm
- metallskärvor i ett eller båda ögonen efter en penetrerande ögonskada.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Om inget annat anges måste masken monteras med det medföljande knäröret (som innehåller ventil och ventilöppning) för att säker och fungerande användning ska kunna garanteras. Använd inte masken om ventilen eller ventilöppningarna är skadade eller saknas.
- Knäröret, ventilen och ventilöppningarna har specifika säkerhetsfunktioner. Använd inte masken om ventilen är skadad eftersom ventilens säkerhetsfunktion då inte kan garanteras. Knäröret ska bytas ut om ventilen är skadad, snedvriden eller sönderrivnen. Ventilöppningarna och ventilen får inte blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av läkare eller andningsterapeut.
- Undvik att koppla in böjliga PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Böjliga PVC-produkter innehåller ämnen som kan skada maskens material och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken är tillpassad. Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påslagen och fungerar ordentligt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. När apparaten är avstängd öppnar sig maskens ventil mot omgivningen så att patienten kan andas frisk luft. Det finns dock en risk att mer utandningsluft kan komma att andas in på nytt när apparaten är avstängd. Detta är fallet med de flesta helmasker som används med CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla försiktighetsåtgärder om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte används, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av en öppen låga. Använd syrgas endast i väl ventilerade rum.

- Vid en fast flödeshastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera att de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater, kan maskens tätning och komfort bli mindre effektiva, optimal behandling inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON biverkan vid användning av masken och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- CPAP-helmaskerna i F20-sortimentet är inte avsedda för användning i kombination med nebuliseringsläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

Använda masken

När du använder din mask med någon av ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ, se avsnittet med tekniska specifikationer i denna instruktionsbok för korrekta inställningar.

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Använd en konisk standardkoppling om tryckmätningar och/eller tilläggssyre behövs.

Tillpassning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Se till att ResMeds logga på huvudbandet är riktad utåt och visar åt rätt håll. Lösgör båda de nedre remmarna på huvudbandet och håll masken mot ansiktet. Dra huvudbandet över huvudet.
3. För de nedre remmarna under öronen och fäst magnetspännena på maskramen.
4. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stabilt och placerad som på bilden. Sätt fast fästflikarna igen.
5. Lossa fästflikarna på huvudbandets nedre remmar. Dra åt remmarna lika mycket på varje sida tills masken sitter stadigt och bekvämt mot hakan. Sätt fast fästflikarna igen.
6. Anslut apparatens luftslang till knäröret. Sätt fast knäröret på masken genom att trycka på sidoknapparna och sedan trycka in knäröret i masken tills det klickar fast på bägge sidorna.
7. Masken och huvudbandet bör sitta som på bilden.

Justering

Finjustera maskens placering vid behov för bästa komfort. Se till att kudden inte är skrynklad och att huvudbandet inte är vridet.

1. Starta apparaten så att den blåser ut luft.

Justeringstips:

- ✓ Dra masken från ansiktet med lufttryck ansatt så att kudden blåses upp och sätt sedan tillbaka masken på ansiktet.
- ✓ Justera de övre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt maskens övre del. Justera de nedre huvudbandsremmarna för att åtgärda läckor runt nedre delen.
- ✓ Justera bara så att du får bekväm tätning. Dra inte åt för hårt eftersom det kan orsaka obehag.

Borttagning

1. Vrid och drag bort bägge magnetspännena från maskramen.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över huvudet.

Demontering

Koppla bort apparatens luftslang från knäröret om masken är ansluten till din apparat.

1. Lossa fästflikarna på huvudbandets övre remmar. Dra ut remmarna ur maskramen.
Tips: Låt magnetclipsen sitta kvar på de nedre huvudbandsremmarna så att det är enklare att skilja de övre och nedre remmarna åt vid montering.
2. Ta bort knäröret från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort knäröret från masken.
3. Ta tag i sidan av ramen mellan de övre och nedre huvudbandsarmarna. Dra försiktigt bort mjukdelen från maskramen.

Montering

1. Fäst mjukdelen vid maskramen genom att rikta in de runda öppningarna trycka ihop tills den sitter fast.
2. Med ResMed-logotypen vänd utåt och upprätt, trä in de övre huvudbandsremmarna i maskramens springor från insidan. Vik dem så att de sitter ordentligt.

Rengöra masken hemma

Handtvätta mask och huvudband genom att varsamt gnugga dem i varmt (c:a 30 °C) vatten med ett mildt flytande rengöringsmedel. Skölj alla komponenter grundligt under rinnande vatten och låt dem lufttorka skyddade från direkt solljus.

VARNING

- För att iaktta god hygien, följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.
- Rengör mask och komponenter regelbundet för att bibehålla dess höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig påverkan på din hälsa.

FÖRSIKTIGHET

Kriterier för visuell inspektion Om du ser någon uppenbar försämring hos någon systemkomponent (sprickbildning, missfärgning, revor etc.) bör komponenten kasseras och bytas ut.

Dagligen/efter varje användning:

1. Ta isär masken enligt demonteringsanvisningarna.
2. Skölj ramen, knäröret och mjukdelen under rinnande vatten. Rengör med en mjuk borste tills smutsen har avlägsnats.
3. Sänk ned maskkomponenterna i varmt vatten med ett mildt flytande rengöringsmedel i upp till tio minuter.
4. Skaka maskkomponenterna i vattnet.
5. Borsta de rörliga delarna av knäröret samt kring ventilöppningarna.
6. Borsta av armfästena på ramen, samt in- och utsidan av ramen vid knärörets fäste.
7. Skölj maskkomponenterna under rinnande vatten.
8. Låt maskkomponenterna lufttorka, skyddade från direkt solljus. Se till att du kramar ur ramens armar för att få bort överflödigt vatten.

Varje vecka:

1. Montera isär masken. Magneterna kan sitta kvar på huvudbandet vid rengöring.
2. Handtvätta huvudbandet i varmt vatten med mildt flytande rengöringsmedel.
3. Skölj huvudbandet under rinnande vatten. Inspektera huvudbandet för att säkerställa att det är rent och fritt från rengöringsmedel. Vid behov, tvätta och skölj igen.
4. Krama ur huvudbandet för att få bort överflödigt vatten.
5. Låt huvudbandet torka, skyddat från direkt solljus.

Ordningställa masken mellan olika patienter

Behandla denna mask om den lämnas från en patient till en annan.

Instruktioner för rengöring, desinfektion och sterilisering finns på www.resmed.com/downloads/masks. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Felsökning

Problem/möjlig orsak

Lösning

Masken är obekväm.

Huvudbandets remmar sitter för hårt.

Kuddens membran är avsett att blåsas upp mot ansiktet för en behaglig tätning utan att huvudbandet sitter för hårt. Justera remmarna jämnt på bägge sidor. Se till att huvudbandets remmar inte sitter för hårt och att kudden inte är skrynklig.

Du kanske använder fel maskstorlek.

Tala med klinikern för att kontrollera din ansiktsstorlek mot inpassningsmallen för AirFit F20. Kom ihåg att storleken kan variera mellan olika masktyper.

Masken är alltför högljudd.

Knäröret har installerats på fel sätt, eller felaktig montering av masksystemet.

Ta bort knäröret från masken och montera sedan tillbaka enligt anvisningarna. Kontrollera att masken har monterats korrekt enligt anvisningarna.

Ventilöppningarna är smutsiga.

Använd en mjuk borste för att rengöra ventilöppningarna.

Masken läcker runt ansiktet

Kuddens membran har skrynklat ihop. Masken sitter fel eller har inte justerats på rätt sätt.

Tillpassa masken på nytt enligt anvisningarna. Se till att du placerar kudden korrekt mot ansiktet innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken längs ansiktet under tillpassningen eftersom kudden då kan veckas eller skrynklas.

Du kanske använder fel maskstorlek.

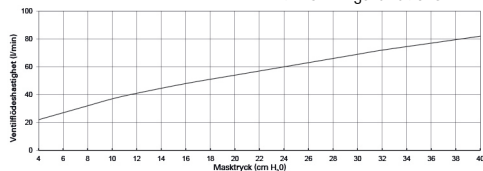
Tala med klinikern så att din ansiktsstorlek mäts med en tillpassningsmall. Kom ihåg att storlekar kan variera mellan olika masktyper.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva

Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning.

Ventilationsflödes hastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	22
8	32
10	37
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69
32	72
36	77
40	82

Information om dödutrymme	Fysiskt dödutrymme är maskens tomma volym upp till änden av den svängbara kopplingen. Volymen är 240 ml för en kudde i storlek Large.
---------------------------	---

Behandlingstryck	4 till 40 cm H ₂ O
------------------	-------------------------------

Motstånd med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	Uppmätt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,2 cm H ₂ O vid 100 l/min: 0,8 cm H ₂ O
--	--

Inandnings- och utandningsmotstånd med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	Inandning vid 50 l/min: 0,5 cm H ₂ O Utandning vid 50 l/min: 0,6 cm H ₂ O
---	--

Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	≤4 cm H ₂ O
--	------------------------

Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	≤4 cm H ₂ O
Miljöförhållanden	Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C Luftfuktighet vid användning: 15 % till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C Luftfuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 %, ej kondenserande
Ljud	DEKLARERADE TVÅSIFFRIGA VÄRDEN FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 31 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå på ett avstånd om 1 m är 23 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.
Mått	Helt monterad mask med knärör (inget huvudband) 154 mm (H) x 159 mm (B) x 147 mm (D)
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)	De magneter som används i denna mask uppfyller ICNIRP:s riktlinjer för allmänt bruk.
Livslängd	Livslängden för AirFit F20 masksystem beror på hur ofta det används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller lagras i. Eftersom masksystemet och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för besiktning av produkten som finns i avsnittet "Rengöra masken hemma" i denna guide. Se avsnittet "Maskkomponenter" i denna guide for information om hur man beställer nya delar.
Inställningsalternativ för mask	För AirSense, AirCurve eller S9: Välj 'Helmask'. För andra apparater: Välj 'MIR HEL' (om tillgängligt), annars 'HELMASK', som maskalternativ.



Device Setting
Full Face

Anteckningar:

- Denna produkt är fri från PVC och ftalater som t.ex. DEHP, DBP eller BBP.
- Produkten tillverkas inte med naturligt gummilatex.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan föregående meddelande.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Katalognummer



Partikod



Gränser för luftfuktighet



Temperaturgränser



Ömtålig, hanteras varsamt



Tillverkas ej med naturligt gummilatex



Tillverkare



Auktoriserad representant i Europa



Får inte utsättas för regn



Denna sida upp



Helmask



Apparatinställning - Helmask



Storlek - Small



Storlek - Medium



Storlek - Large



Anger en varning eller säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av apparaten



Se upp! Läs medföljande dokument

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EC och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

**Mask Components / Maskkomponenter / Maskin osat
/ Maskedele / Maskens komponenter / Maski osad /
Компоненты маски**

		AirFit F20	AirFit F20 for Her
A	Elbow / Knärör / Kulmakappale / Vinkelstykke / Kneledd / Torupõlv / Угловой патрубок	63476	63476
1	Valve (AAV) / Ventil (AAV) / Ventil (AAV) / Ventil (AAV) / Klapp (AAV) / Антиасфиксийный клапан		
2	Vent / Ventilöppning / Ilma-aukko / Lufthul / Ventileringsåpning / Öhuava / Вентиляционное отверстие		
3	Side buttons / Sidoknappar / Sivupainikkeet / Sideknapper / Sideknapper / Nupud / Боковые кнопки		
4	Swivel / Svängbar koppling / Pyörivä liitin / Drejestuds / Svivel / Pöörel / Поворотный соединитель		
B	Frame / Maskram / Runko / Ramme / Ramme / Raam / Каркас	63465	63466
C	Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель	63467 (S) 63468 (M) 63469 (L)	63467 (S) 63468 (M) 63469 (L)
D	Headgear / Huvudband / Pääremmit / Hovedbånd / Hodestroppe / Pearihm / Головной фиксатор	63470 (S) 63471 (Std) 63472 (L)	63473
5	Magnetic clips (2 pack) / Magnetclips (2 Stück) / Clips magnétiques (paquet de 2) / Fermagli magnetici (2 confezioni) / Magnetische klemmen (2 stuks) / (عبوتان) مشبكان مغنطيسيان	63475	63475

		AirFit F20	AirFit F20 for Her
6	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Pääremmien alahihnät / Nederste hovedbåndstroppe / Nedre hodestroppe / Pearihma alumised rihmad / Нижние ремешки головного фиксатора		
7	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Pääremmien ylähihnät / Øverste hovedbåndstroppe / Øvre hodestroppe / Pearihma ülemised rihmad / Верхние ремешки головного фиксатора		
A+B+C			
Frame system / Maskramssystem / Maskin koko runko / Rammesystem / Rammesystem / Raami komplekt / Система каркаса		63460 (S) 63461 (M) 63462 (L)	63463 (S) 63464 (M)
A+B+C+D			
Complete system / Komplett system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplekt / Полная система		63410 (S) 63411 (M) 63412 (L)	63413 (S) 63414 (M)

S: Small / Small / Pieni / Small / Small / Väike / Маленький

M: Medium / Medium / Keskikokoinen / Medium / Medium / Keskmine /
Средний

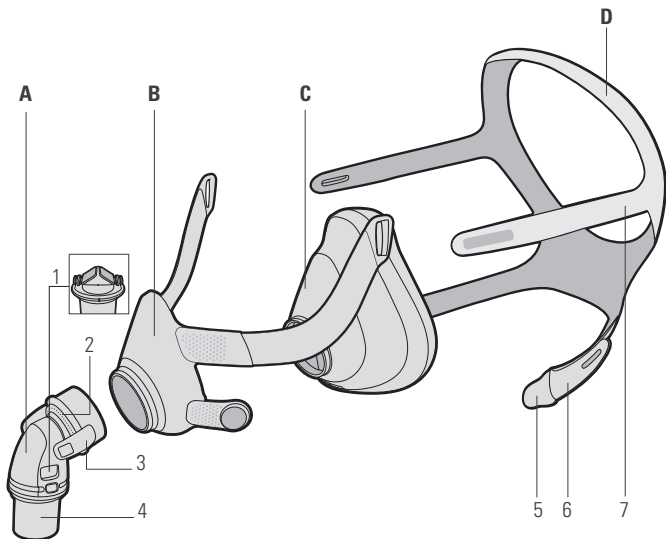
L: Large / Large / Suuri / Large / Large / Suur / Большой

Std: Standard / Standard / Vakio / Standard / Standard / Standard /
Стандартный



ResMed

AirFit™ F20



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153
Australia

Distributed by

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego
CA 92123 USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park
Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2016 ResMed Ltd. 638037/2 2016-09



ResMed.com



638037